ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ RADY (EU) 2018/1582

ze dne 15. října 2018

o postoji, který má být zaujat jménem Unie ve smíšeném výboru zřízeném Rámcovou dohodou o komplexním partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na straně jedné a Vietnamskou socialistickou republikou na straně druhé k přijetí rozhodnutí o jednacím řádu smíšeného výboru, zřízení podvýborů a specializovaných pracovních skupin a přijetí jejich mandátů

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na články 207 a 209 ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rámcová dohoda o komplexním partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na straně jedné a Vietnamskou socialistickou republikou na straně druhé [1] (dále jen „dohoda“) vstoupila v platnost dne 1. října 2016.

(2) Ustanovením čl. 52 odst. 1 dohody se zřizuje smíšený výbor, mezi jehož úkoly patří zajistit řádné fungování a provádění dohody.

(3) V čl. 52 odst. 5 dohody se stanoví, že smíšený výbor přijme svůj jednací řád, a v čl. 52 odst. 3 se stanoví, že smíšený výbor může zřídit podvýbory a specializované pracovní skupiny.

(4) Aby se zajistilo účinné provádění dohody, měl by být jednací řád smíšeného výboru přijat co nejdříve.

(5) Postoj Unie ve smíšeném výboru k přijetí rozhodnutí o jednacím řádu smíšeného výboru, zřízení podvýborů a specializovaných pracovních skupin a přijetí jejich mandátů by proto měl vycházet z připojených návrhů rozhodnutí smíšeného výboru,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Postoj, který má být zaujat jménem Unie na prvním zasedání smíšeného výboru zřízeného článkem 52 Rámcové dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na straně jedné a Vietnamskou socialistickou republikou na straně druhé ke:přijetí jednacího řádu smíšeného výboru a ke zřízení podvýborů a specializovaných pracovních skupin a přijetí jejich mandátů, vychází z návrhů rozhodnutí smíšeného výboru připojených k tomuto rozhodnutí.

[1] Úř. věst. L 329, 3.12.2016, s. 8.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Lucemburku dne 15. října 2018.

Za Radu
předsedkyně
F. MOGHERINI

PŘÍLOHA 1

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EU-VIETNAM č. 1/…

ze dne …,

kterým se přijímá jeho jednací řád

SMÍŠENÝ VÝBOR EU-VIETNAM,

s ohledem na Rámcovou dohodu o komplexním partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na straně jedné a Vietnamskou socialistickou republikou na straně druhé (dále jen „dohoda“), a zejména na článek 52 uvedené dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dohoda vstoupila v platnost dne 1. října 2016.

(2) S cílem přispět k účinnému provádění dohody by měl být přijat jednací řád Smíšeného výboru,

ROZHODL TAKTO:

Jediný článek

Přijímá se jednací řád Smíšeného výboru obsažený v příloze A.

V … dne xxxx.

Za Smíšený výbor EU-Vietnam,
předseda/předsedkyně

PŘÍLOHA A

Jednací řád Smíšeného výboru

Článek 1

Úkoly a složení

1. Smíšený výbor plní úkoly stanovené v článku 52 Rámcové dohody o komplexním partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na straně jedné a Vietnamskou socialistickou republikou na straně druhé (dále jen „dohoda“).

2. Smíšený výbor je složen ze zástupců obou stran na nejvyšší úrovni.

Článek 2

Zasedání

1. Smíšený výbor běžně zasedá každý rok. Zasedání Smíšeného výboru svolává předseda. Zasedání se konají střídavě v Hanoji a Bruselu v den stanovený vzájemnou dohodou. Na žádost kterékoli strany se mohou konat mimořádná zasedání Smíšeného výboru, pokud s tím strany souhlasí.

2. Pokud s tím obě strany souhlasí, mohou se zasedání Smíšeného výboru výjimečně konat prostřednictvím video- nebo telekonference.

3. Zasedání Smíšeného výboru se konají za zavřenými dveřmi, nerozhodne-li předseda po dohodě se stranami, že zasedání je veřejné.

Článek 3

Předseda

1. Smíšenému výboru předsedá střídavě po dobu jednoho kalendářního roku strana, jež zasedání v daném kalendářním roce pořádá. Smíšenému výboru stanovenému v článku 52 dohody předsedá vysoká představitelka Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku nebo místopředseda vlády/ministr zahraničních věcí Vietnamské socialistické republiky. Strana může pověřit vyššího úředníka k předsedání všem nebo některým zasedáním Smíšeného výboru.

2. Strana pořádající první zasedání Smíšeného výboru vykonává předsednictví od data uvedeného zasedání do 31. prosince daného roku.

Článek 4

Účastníci

1. Před každým zasedáním informuje každá strana předsedu o zamýšleném složení své delegace.

2. Předseda může, případně po vzájemné dohodě se stranami, k účasti na zasedání přizvat odborníky nebo zástupce jiných subjektů jako pozorovatele, nebo aby poskytli informace o konkrétní záležitosti.

Článek 5

Sekretariát

Funkci tajemníků Smíšeného výboru zastávají společně zástupce Evropské služby pro vnější činnost a zástupce vlády Vietnamské republiky. Všechna sdělení předsedy a sdělení adresovaná předsedovi se zasílají tajemníkům. Korespondence předsedy může probíhat libovolnými písemnými prostředky, včetně elektronické pošty.

Článek 6

Programy zasedání

1. Předseda připraví předběžný program každého zasedání. Předběžný program je spolu se souvisejícími dokumenty stranám zaslán libovolnými písemnými prostředky nejméně 30 dnů před zahájením zasedání. Předseda může po dohodě se stranami určit pro konkrétní zasedání jinou lhůtu.

2. Kterákoli ze stran může požádat libovolnými písemnými prostředky předsedu o zařazení určitého bodu na program zasedání. Předběžný pořad jednání obsahuje všechny body, ve vztahu k nimž obdržel předseda uvedenou žádost nejméně 21 dní před zahájením zasedání.

3. Smíšený výbor přijme program zasedání na začátku každého zasedání. Pokud s tím strany souhlasí, mohou být na program zařazeny i jiné body než ty, které jsou uvedeny v předběžném programu zasedání.

4. Obě strany si mohou na zasedání Smíšeného výboru vyměňovat informace o dialogu mezi Vietnamem a EU o lidských právech.

Článek 7

Zápis

1. Po každém zasedání shrne předseda závěry dosažené Smíšeným výborem. Na základě uvedených závěrů vypracují oba tajemníci společně návrh zápisu ze zasedání, a to nejpozději do 30 dnů od data zasedání.

2. Strany schválí návrh do 60 dnů od data zasedání, nebo do jakéhokoli data, které bude schváleno oběma stranami. Jakmile strany schválí návrh zápisu, předseda podepíše jeho dva prvopisy. Každá ze stran obdrží jeden prvopis.

Článek 8

Rozhodnutí a doporučení

1. Po dohodě stran může Smíšený výbor přijímat rozhodnutí a činit doporučení pouze v rámci svých funkcí a úkolů, jak jsou stanoveny v článku 52 dohody.

2. Rozhodnutí či doporučení přijatá Smíšeným výborem nesou označení „rozhodnutí“ nebo „doporučení“, za kterým následuje pořadové číslo, datum přijetí a popis daného předmětu. Každé rozhodnutí musí obsahovat datum, ke kterému vstupuje v platnost.

3. Smíšený výbor může rozhodnout o přijetí rozhodnutí nebo doporučení písemným postupem. V takových případech se strany dohodnou na lhůtě pro délku postupu. Pokud do uplynutí této lhůty žádná strana nevyjádří námitky k navrhovanému rozhodnutí nebo doporučení, prohlásí předseda Smíšeného výboru rozhodnutí či doporučení za přijaté na základě vzájemné dohody.

4. Rozhodnutí a doporučení přijatá Smíšeným výborem se vyhotovují ve dvou prvopisech podepsaných předsedou Smíšeného výboru.

5. Každá strana může zveřejnit rozhodnutí a doporučení Smíšeného výboru ve svém příslušném úředním tisku.

Článek 9

Náklady

1. Každá strana nese náklady, které jí vzniknou v důsledku účasti na zasedáních Smíšeného výboru, a to jak náklady na zaměstnance, cestovní výlohy a diety, tak náklady na poštovné a telekomunikace.

2. Každá strana nese náklady, které jí vzniknou v souvislosti s tlumočením na zasedáních a s překlady.

3. Náklady související s pořádáním zasedání a rozmnožováním dokumentů nese hostitelská strana zasedání.

Článek 10

Podvýbory a specializované pracovní skupiny

1. V souladu s čl. 52 odst. 3 dohody může Smíšený výbor zřídit podvýbory a specializované pracovní skupiny, které mu budou nápomocny při plnění jeho úkolů. Podvýbory a specializované pracovní skupiny podávají Smíšenému výboru po každém svém zasedání zprávu.

2. Smíšený výbor může rozhodnout o zrušení jakýchkoli stávajících podvýborů a specializovaných pracovních skupin, stanovit nebo změnit jejich mandát nebo zřídit další podvýbory a specializované pracovní skupiny, které mu budou pomáhat při plnění jeho povinností.

3. Podvýbory a specializované pracovní skupiny nemají žádné rozhodovací pravomoci.

PŘÍLOHA 2

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EU-VIETNAM č. 2/…

ze dne …,

kterým se zřizují čtyři podvýbory a specializované pracovní skupiny a kterým se přijímá jejich mandát

SMÍŠENÝ VÝBOR EU-VIETNAM,

s ohledem na Rámcovou dohodu o komplexním partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na straně jedné a Vietnamskou socialistickou republikou na straně druhé (dále jen „dohoda“), a zejména na čl. 52 odst. 3 uvedené dohody, a na článek [10] jednacího řádu Smíšeného výboru,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Aby bylo možné na odborné úrovni jednat o klíčových oblastech spadajících do působnosti dohody, měly by být zřízeny podvýbory a specializované pracovní skupiny. Na vyžádání se strany mohou rovněž dohodnout na změně seznamu podvýborů nebo specializovaných pracovních skupin a/nebo jejich oblasti působnosti.

(2) Podle článku [8] svého jednacího řádu se může Smíšený výbor rozhodnout přijímat rozhodnutí písemným postupem, [***Pokud se v tomto případě použije písemný postup***]

(3) Toto rozhodnutí by mělo být přijato, aby mohly podvýbory a specializované pracovní skupiny začít včas fungovat,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

Jediný článek

Zřizují se podvýbory a specializované pracovní skupiny uvedené v příloze A. Mandát podvýborů a specializovaných pracovních skupin je stanoven v příloze B.

V … dne

Za Smíšený výbor EU-Vietnam,
předseda/předsedkyně

PŘÍLOHA A

Smíšený výbor EU-Vietnam

Podvýbory a specializované pracovní skupiny

1) Podvýbor pro [politické záležitosti];

2) Podvýbor pro [obchod a investice];

3) Podvýbor pro [udržitelný rozvoj];

4) Podvýbor pro [řádnou správu věcí veřejných, právní stát a lidská práva]

PŘÍLOHA B

Mandát

podvýborů a specializovaných pracovních skupin zřízených podle Rámcové dohody o komplexním partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na straně jedné a Vietnamskou socialistickou republikou na straně druhé

Článek 1

1. Každý podvýbor a každá specializovaná pracovní skupina může na svých zasedáních projednávat provádění dohody v příslušných oblastech. Podvýbor pro řádnou správu věcí veřejných, právní stát a lidská práva může spolupracovat v otázkách právního státu a řádné správy věcí veřejných a vyměňovat si informace o spolupráci v oblasti lidských práv podle dohodnutého programu, ale nezabývá se otázkami projednávanými v rámci dialogu mezi Vietnamem a EU o lidských právech.

2. Podvýbory a specializované pracovní skupiny mohou též projednávat otázky nebo konkrétní projekty související s příslušnou oblastí dvoustranné spolupráce.

Článek 2

Podvýbory a specializované pracovní skupiny jsou podřízeny Smíšenému výboru. Předsedovi Smíšeného výboru podávají zprávy a předávají zápisy ze svých zasedání společně se svými závěry do 30 kalendářních dnů po konání každého zasedání.

Článek 3

1. Podvýbory a specializované pracovní skupiny jsou tvořeny zástupci obou stran.

2. Po dohodě stran mohou podvýbory a specializované pracovní skupiny na svá zasedání přizvat odborníky a vyslechnout je v souvislosti s konkrétními body programu zasedání, v závislosti na daném případu.

Článek 4

Podvýborům a specializovaným pracovním skupinám spolupředsedá/předsedá strana, která předsedá Smíšenému výboru.

Článek 5

Funkci tajemníků podvýborů a specializovaných pracovních skupin zastávají společně jeden zástupce Evropské unie a jeden zástupce vlády Vietnamské socialistické republiky.

Článek 6

1. Podvýbory a specializované pracovní skupiny zasedají, když to vyžadují okolnosti, po dohodě stran a na základě písemné žádosti jedné ze stran, a to nejméně jednou za rok. Každé zasedání se koná na místě a v den, na nichž se strany dohodly.

2. Pokud jedna strana požaduje svolání zasedání podvýboru nebo specializované pracovní skupiny, tajemník druhé strany odpoví na tuto žádost do 20 pracovních dnů od jejího obdržení. Ve zvláště naléhavých případech mohou být zasedání podvýborů a specializovaných pracovních skupin svolána po dohodě stran v kratší lhůtě.

3. Zasedání podvýborů a specializovaných pracovních skupin svolávají společně oba tajemníci.

4. Před každým zasedáním informuje každá strana předsedu o zamýšleném složení své delegace.

Článek 7

1. Kterákoli ze stran může požádat předsedu o zařazení určitého bodu na program zasedání podvýboru nebo specializované pracovní skupiny. Žádosti o zařazení bodů na program zasedání se předkládají tajemníkům nejméně 20 pracovních dnů před datem konání daného zasedání. Veškeré podklady musí být předány tajemníkům nejméně 20 pracovních dnů před zasedáním.

2. Tajemníci seznámí strany s návrhem programu zasedání nejpozději 10 pracovních dnů před zasedáním. Program zasedání je finalizován po dohodě obou stran. Dohodnou-li se tak strany, mohou být za výjimečných okolností body zařazeny na program zasedání i v kratší lhůtě.

Článek 8

1. Tajemníci společně vypracují návrh zápisu z každého zasedání.

2. Zasedání podvýborů a specializovaných pracovních skupin jsou neveřejná, pokud není rozhodnuto jinak.

Článek 9

1. Každá strana nese náklady, které jí vzniknou v důsledku účasti na zasedáních podvýborů a specializovaných pracovních skupin, a to jak náklady na zaměstnance, cestovní výlohy a diety, tak náklady na poštovné a telekomunikace.

2. Každá strana nese náklady, které jí vzniknou v souvislosti s tlumočením na zasedáních a s překlady.

3. Náklady související s pořádáním zasedání a rozmnožováním dokumentů nese hostitelská strana zasedání.